

TWENTY-FIRST CENTURY
COLLEGE ENGLISH
978730903

21_{世纪} 大学英语

同步精讲 (第二册)

孙桂香 主编



复旦大学出版社

H31
S966
V.2
2003
C-1

21^{世纪}

大学英语 同步精讲 (第二册)

主 编 孙桂香
副主编 付九胜
编 委 丁兰天 杨 芳
焦保清 王 洁
陶劲松

复旦大学出版社

TWENTY-FIRST CENTURY
COLLEGE ENGLISH
Synchronous

图书在版编目(CIP)数据

21 世纪大学英语同步精讲. 第 2 册/孙桂香主编. —上海:
复旦大学出版社, 2003. 12

ISBN 7-309-03752-9

I. 2… II. 孙… III. 英语-高等学校-教学参考资料
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 075158 号

21 世纪大学英语同步精讲. 第 2 册

孙桂香 主编

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路 579 号 邮编 200433

86-21-65118853(发行部) 86-21-65109143(邮购)

fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 曹珍芬

装帧设计 孙 曙

总 编 辑 高若海

出 品 人 贺圣遂

印 刷 上海华业装潢印刷厂

开 本 787 × 960 1/16

印 张 23.25

字 数 494 千

版 次 2003 年 12 月第一版 2003 年 12 月第一次印刷

印 数 1—5 100

书 号 ISBN 7-309-03752-9/H·750

定 价 30.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

内 容 提 要

《21 世纪大学英语同步精讲》(第二册)为《21 世纪大学英语》(读写教程)同步精讲配套丛书中的一种,由执教大学英语多年、具有丰富教学经验的教师编写而成,内容包括背景知识补充、课文理解、词句解释、语法精讲、练习答案和译文、课文译文、课后同步练习等项目,目的在于帮助学生透彻地掌握教材内容,提高英语实际应用能力,并为教师备课提供便利。

前 言

《21 世纪大学英语》(读写教程)是由复旦大学出版社、高等教育出版社联合推出的国家重点教材。为了帮助学生吃透教材提高英语实际应用能力,并为教师备课提供方便,我们组织了大学英语教学一线的具有丰富教学经验的教师编写了这套《21 世纪大学英语同步精讲》。

本套丛书有以下特点:

1. 例句来自名篇佳作、世界名著及英美国家词汇专家著作,丰富充实、新颖幽默,并集知识性、趣味性于一体。
2. 词汇联想丰富,同义词辨析详尽透彻,具有一定的同义词典的功能。
3. 语法分析精辟独到,必要时推荐学生参阅权威语法著作相关章节。
4. 语言现象的解释前后回顾。例如 **rather than** 后接词语形式问题在第一册 Unit 1 的 Text A、Unit 3 的 Text B 及 Unit 6 的 Text A 等多处都出现了。当在不同地方出现同一语言现象时,会提示参见先前解释,这样不仅对语言点而且对课文内容也起到温故知新的作用。
5. 所有课文配有汉语译文、练习答案及汉译并对难句进行重点分析。
6. 背景知识融入课文理解。
7. 补充练习中的选择题是提高练习,有一定的深度,不少题目选自全国大学英语统考四、六级考题,与考试直接相链接;补充的汉译英练习中的词语均以课文为基础,对丰富语言表达和提高口语有积极的作用。



本丛书分各单元为以下几部分:

1. Main Idea of the Text
2. Outline of Each Part of the Text
3. Questions and Answers to Check Students' Preview

本部分针对 Text A, B, C 分别精心设计了问题,并做出了回答,引导学生全面正确理解课文(回答部分一律用斜体,并标出在课文中的相关位置)。该部分既可帮助学生在学课文之前了解课文重点,也可帮助教师检查学生对课文的预习情况。

4. Comprehension of the Text

本部分包括:英文释义、汉译、词语解释、同义词比较、语法分析等。

5. Key to the Exercises of Text A / B / C

其中词汇练习和完形填空部分配有译文。

6. Translation of Text A / B / C

7. Supplementary Exercises

本部分包括:多项选择题和结合课文的汉译英词语翻译。

本书由孙桂香教授主编,并负责全书的统稿、审稿、定稿等工作。

在本书编写过程中,我们得到了复旦大学出版社的大力支持。同时,我们也得到了胡开杰、任永华、刘敏、胡九红、李岭、叶宁、李海等同志的支持和帮助,在此深表感谢。

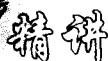
由于编者水平有限,书中难免有疏漏不足之处,敬请读者批评指正。

编者

2003年6月

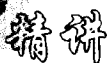
目 录

Unit One	1
Text A Winston Churchill — His Other Life	1
I . Main Idea of the Text	1
II . Outline of Each Part	1
III . Questions and Answers to Check Students' Preview	1
IV . Comprehension of the Text	2
V . Key to the Exercises of Text A	12
VI . Translation of Text A	15
Text B Little Sister of the Poor	16
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	16
II . Comprehension of the Text	18
III . Key to the Exercises of Text B	24
IV . Translation of Text B	24
Text C Diana, Princess of Wales: 1961-1997	26
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	26
II . Comprehension of the Text	27
III . Key to the Exercises of Text C	32
IV . Translation of Text C	33
Supplementary Exercises	34
Key to Supplementary Exercises	36
Unit Two	37
Text A Why They Excel	37
I . Main Idea of the Text	37
II . Outline of Each Part	37
III . Questions and Answers to Check Students' Preview	37
IV . Comprehension of the Text	39
V . Key to the Exercises of Text A	50
VI . Translation of Text A	54



Text B	Methods of Education: East and West	56
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	56
II.	Comprehension of the Text	57
III.	Key to the Exercises of Text B	60
IV.	Translation of Text B	61
Text C	Cheating as Culture: Insights for Foreign Teachers	62
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	62
II.	Comprehension of the Text	63
III.	Key to the Exercises of Text C	66
IV.	Translation of Text C	67
	Supplementary Exercises	68
	Key to Supplementary Exercises	69
Unit Three		71
Text A	The Tale of a Cultural Translator	71
I.	Main Idea of the Text	71
II.	Outline of Each Part	71
III.	Questions and Answers to Check Students' Preview	71
IV.	Comprehension of the Text	72
V.	Key to the Exercises of Text A	83
VI.	Translation of Text A	87
Text B	A Multicultural Person	88
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	88
II.	Comprehension of the Text	89
III.	Key to the Exercises of Text B	96
IV.	Translation of Text B	96
Text C	A Lifetime of Learning to Manage Effectively	97
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	97
II.	Comprehension of the Text	98
III.	Key to the Exercises of Text C	101
IV.	Translation of Text C	102
	Supplementary Exercises	103
	Key to Supplementary Exercises	105
Unit Four		106

Text A	Turning Failure into Success	106
I.	Main Idea of the Text	106
II.	Outline of Each Part	106
III.	Questions and Answers to Check Students' Preview	106
IV.	Comprehension of the Text	108
V.	Key to the Exercises of Text A	120
VI.	Translation of Text A	123
Text B	Failure? No! Just Temporary Setbacks	125
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	125
II.	Comprehension of the Text	126
III.	Key to the Exercises of Text B	133
IV.	Translation of Text B	133
Text C	Heart of a Champion	135
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	135
II.	Comprehension of the Text	136
III.	Key to the Exercises of Text C	141
IV.	Translation of Text C	142
	Supplementary Exercises	144
	Key to Supplementary Exercises	146
Unit Five		147
Text A	Holding Onto a Dream	147
I.	Main Idea of the Text	147
II.	Outline of Each Part	147
III.	Questions and Answers to Check Students' Preview	147
IV.	Comprehension of the Text	148
V.	Key to the Exercises of Text A	159
VI.	Translation of Text A	163
Text B	The Soft Sell	165
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	165
II.	Comprehension of the Text	165
III.	Key to the Exercises of Text B	172
IV.	Translation of Text B	173
Text C	Workin' for A LMin'	174
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	174



II . Comprehension of the Text	175
III . Key to the Exercises of Text C	181
IV . Translation of Text C	181
Supplementary Exercises	183
Key to Supplementary Exercises	184
Unit Six	186
Text A A Brief History of Stephen Hawking	186
I . Main Idea of the Text	186
II . Outline of Each Part	186
III . Questions and Answers to Check Students' Preview	186
IV . Comprehension of the Text	188
V . Key to the Exercises of Text A	200
VI . Translation of Text A	203
Text B Inventor of the Future	205
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	205
II . Comprehension of the Text	205
III . Key to the Exercises of Text B	215
IV . Translation of Text B	215
Text C The New Frontier of Beauty	217
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	217
II . Comprehension of the Text	217
III . Key to the Exercises of Text C	224
IV . Translation of Text C	224
Supplementary Exercises	226
Key to Supplementary Exercises	228
Unit Seven	229
Text A Thinking: A Neglected Art	229
I . Main Idea of the Text	229
II . Outline of Each Part	229
III . Questions and Answers to Check Students' Preview	229
IV . Comprehension of the Text	230
V . Key to the Exercises of Text A	237
VI . Translation of Text A	241

Text B How to Teach Your Child to Think	242
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	242
II . Comprehension of the Text	243
III . Key to the Exercises of Text B	247
IV . Translation of Text B	247
Text C Developing Your Thinking	249
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	249
II . Comprehension of the Text	249
III . Key to the Exercises of Text C	251
IV . Translation of Text C	252
Supplementary Exercises	253
Key to Supplementary Exercises	255
Unit Eight	256
Text A Unwritten Rules	256
I . Main Idea of the Text	256
II . Outline of Each Part	256
III . Questions and Answers to Check Students' Preview	256
IV . Comprehension of the Text	257
V . Key to the Exercises of Text A	265
VI . Translation of Text A	268
Text B A Traffic Light Is a Brainless Machine	269
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	269
II . Comprehension of the Text	270
III . Key to the Exercises of Text B	273
IV . Translation of Text B	273
Text C In Ourselves We Trust	274
I . Questions and Answers to Check Students' Preview	274
II . Comprehension of the Text	275
III . Key to the Exercises of Text C	277
IV . Translation of Text C	277
Supplementary Exercises	278
Key to Supplementary Exercises	280
Unit Nine	281



Text A	Get Ready for Some Wild Weather	281
I.	Main Idea of the Text	281
II.	Outline of Each Part	281
III.	Questions and Answers to Check Students' Preview	281
IV.	Comprehension of the Text	282
V.	Key to the Exercises of Text A	296
VI.	Translation of Text A	299
Text B	Study Finds Good Effects of El Niño	301
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	301
II.	Comprehension of the Text	302
III.	Key to the Exercises of Text B	308
IV.	Translation of Text B	308
Text C	What's Wrong with Our Weather	309
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	309
II.	Comprehension of the Text	310
III.	Key to the Exercises of Text C	314
IV.	Translation of Text C	314
	Supplementary Exercises	316
	Key to Supplementary Exercises	318
Unit Ten		319
Text A	The Next 30 Years	319
I.	Main Idea of the Text	319
II.	Outline of Each Part	319
III.	Questions and Answers to Check Students' Preview	319
IV.	Comprehension of the Text	320
V.	Key to the Exercises of Text A	332
VI.	Translation of Text A	335
Text B	Our Forecasts 30 Years Later	337
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	337
II.	Comprehension of the Text	337
III.	Key to the Exercises of Text B	346
IV.	Translation of Text B	347
Text C	The 21st Century : Information and Man	348
I.	Questions and Answers to Check Students' Preview	348

II . Comprehension of the Text	349
III . Key to the Exercises of Text C	353
IV . Translation of Text C	354
Supplementary Exercises	355
Key to Supplementary Exercises	356

Unit One

Text A Winston Churchill — His Other Life

I . Main Idea of the Text

As a world-famous political figure, Winston Churchill is known to us all. However, the text touches little upon his political life, but relates his other life, his great love for painting. It was all by chance that Churchill fell in love with painting in his 40s when, at the time, he was overwhelmed by his political disaster. He showed his great artistic talent. In fact, he painted so well that his teacher, Lavery, said that he would have been a great master if he had chosen painting instead of politics. He won the first prize in a prestigious amateur art exhibition held in London. Painting became his pastime and interest and remained a joy to him to the end of his life. But more importantly, it gave him comfort and hope when he suffered from his personal as well as political tragedies.

II . Outline of Each Part

Part 1 (Para. 1—2)	what led up to Churchill's love affair with painting
Part 2 (Para. 3—4)	how Churchill fell in love with painting by chance
Part 3 (Para. 5—8)	Churchill's first experience of learning to paint and his artistic talent
Part 4 (Para. 9—10)	Painting gave him comfort and hope when he suffered from his personal tragedies.
Part 5 (Para. 11—12)	his success in painting
Part 6 (Para. 13)	Painting kept him happy throughout the rest of his life.

III . Questions and Answers to Check Students' Preview

1. What disaster happened to Churchill? (L. 3—9)

In 1915, he was the First Lord of the Admiralty and was deeply involved in a campaign in the Dardanelles to end a bloody world war. But his mission failed and his army suffered great loss of life. Because of this he lost his position and political influence. That was his disaster.

2. How did he fall in love with painting in such disastrous circumstances? (L. 16—20)

After he was removed from office, he went to Hoe Farm, a country retreat in Surrey with his family. One day when he was wandering in the garden, he chanced upon his sister-in-law sketching with watercolours. He watched for a few minutes and then had a try.



He liked painting at once.

3. Did it prove to be easy for Winston to learn painting at first? (L. 27—29)

No, it proved difficult. Facing the white canvas he was very nervous. He even got into a panic and threw down his brush when he heard the sound of a motorcar.

4. Who helped him change the situation? How? (L. 37—44)

The wife of Sir John Lavery did. She was a celebrated painter who lived nearby. She took the big brush, plunged into the paints and swept it across the canvas fiercely. Seeing this Churchill hesitated no more and followed her example.

5. Can you give two examples to show that Churchill excelled in painting? (L. 45—48, 63—65)

First, Lavery, his tutor, thought that he had unusual artistic abilities, and said that if Churchill had chosen painting instead of politics, he would have been a great master. Second, in the mid-1920s he won the first prize in a prestigious amateur art exhibition held in London. Winston's painting was so good that the judges didn't believe that it had been painted by an amateur.

6. How did painting help Churchill in his private life besides being a pastime and a joy to him? (L. 50—53, 59)

Painting gave him comfort and hope. He was so inspired to paint that he was distracted from his personal misfortunes, such as the death of his mother and his three-year-old daughter, Marigold.

7. What does “politically barren” (L. 73) mean and what does “his lonely voice” (L. 74) imply? (L. 72—75)

“Politically barren” means that Churchill didn't make great political achievements and “his lonely voice” implies that in Britain only Churchill was aware of the threat of Hitler and warned against it.

8. Why does the author say that artistically the decade after 1929 bore abundant fruit? (L. 76—77)

Because half of the 500-odd Churchill canvases in existence roughly date from 1930 to 1939.

IV. Comprehension of the Text

1. My father, Winston Churchill, began his love affair with painting in his 40s, amid disastrous circumstances. (L. 1—2)

英文释义: My father, Winston Churchill, began to love painting in his 40s. At that time a sad event struck him.

汉译: 我的父亲温斯顿·丘吉尔是在 40 多岁时迷恋上绘画的。当时他身处困境。

词语解释:

- 1) **Winston Churchill:** Winston Churchill (1874—1965) was the British statesman, orator, and writer, noted for his leadership during World War II. He was the eldest son of

Lord Randolph Churchill (伦道夫·丘吉尔勋爵), a Tory (托利党的) politician. His mother was beautiful and talented.

Churchill went to the Royal Military College when young. But he was neither happy nor successful at school. He very early showed physical courage and love of adventure. Later he became a war correspondent (随军记者). In 1900 he entered the House of Commons (众议院). In Oct. 1911, Churchill was appointed First Lord of the Admiralty but suffered a failure in a campaign in the Dardanelles (达达尼尔海峡). He lost his post in 1915 and returned to the government in 1917.

The major period of Churchill's political career began when he became Prime Minister in May 1940. He led the British people firmly and resolutely in the fight against Hitler (希特勒). He said, "I have only one purpose, the destruction of Hitler" "We shall fight him by land, we shall fight him by sea, we shall fight him in the air" He took part in all the important conferences with Roosevelt (罗斯福) and Stalin (斯大林) during the war. In 1951 he again became Prime Minister.

Churchill's works include *The World Crisis*, *The Second World War* and *History of the English Speaking Peoples*. He was awarded the Nobel Prize for literature in 1953. He died on Jan. 24, 1965, and was given a state funeral.

2) **affair: n.**

(1) 事

a public affair 公事; a private affair 私事; a love affair 爱情事件。这里把 Churchill 对绘画的爱好比喻为 "love affair"。

(2) 事务(用复数)

the state affairs 国家大事; current affairs 时事; family affairs 家事; international affairs 国际事务

3) **disastrous circumstances: occasions or situations when disasters happen such as plane crash, earthquake 灾难性的事件**

2. As First Lord of the Admiralty in 1915, he had been deeply involved in a campaign in the Dardanelles that could have shortened the course of a bloody world war. (L. 3—5)

英文释义: As the highest-ranking official in charge of the naval forces in 1915, he led the forces in a series of big battles in Dardanelles that were intended to put an early end to a bloody world war.

汉译: 1915年, 他身为海军大臣, 陷入了达达尼尔海峡的一场战役。那次战役原本能够提前结束一场血腥的世界大战。

词语解释:

1) **lord: n. the title of high government official in Britain 大臣**

Lord of Treasury 财政大臣; Lord of Appeal 上诉法院的高级法官

2) **admiralty: n. the naval ministry 海军部**

3) **involve: vt.**

(1) **get sb. into, cause sb. to be connected with 使卷入**

The massive smuggling case involved many high-ranking government officials. 那次特大走私案涉及很多高级政府官员。

Don't involve others in your argument. 不要将别人也卷入你们的争吵。

The accident involved two cars and a lorry. 那次车祸涉及两辆小汽车和一辆卡车。

(2) **include, have ... as a part 包含, 需要**

They will consider a plan that could involve a quick visit to the United States. 他们将考虑制订一份计划, 有可能要把对美国的短期访问包括进去。

Taking the job involves living abroad. 接受这项工作就要在国外生活。

The operation involves putting a small tube into your heart. 这个手术需要将一根小导管插入你的心脏。

4) **be involved in: 被卷入; 参与; 遇到**

He is involved in trouble. 他被卷入了纠纷。

The four men were all involved in the murder. 4个人都参与了谋杀。

Stevie was involved in a serious car accident. 史蒂威遇到了严重的车祸。

5) **campaign: n. a series of battles 战役**

Huaihai Campaign 淮海战役, Pingjin Campaign 平津战役, a campaign to learn from Lei Feng 学雷锋运动, a campaign against waste 反浪费的运动

6) **the Dardanelles: n. the narrow waterway between Europe and Asian Turkey 达达尼尔海峡**

3. ... Churchill paid the price, both publicly and privately (L. 6—7)

英文释义: Churchill suffered both as a government official and as an individual person.

汉译: 丘吉尔在公私两方面都付出了代价。

4. He was removed from the Admiralty ... (L. 7—8)

英文释义: He was dismissed from office in the Admiralty.

汉译: 他被免去了海军部的职务……

词语解释:

remove: vt.

(1) **take away 移开, 挪走**

Everyone was asked to remove his shoes before entering. 进入之前, 人人被要求脱掉鞋子。

The box was so heavy that a crane had to be used to remove it from the lorry. 那个盒子太重了, 以至不得不动用起重机才将它从卡车上卸了下来。

(2) **take one's job away from sb. 把……免职, 开除**

The chief of police was removed from office for failing to do his duty. 警察局长因渎职而被撤职。

The student was removed from the university for cheating on the exam. 那个学生因考试作弊被大学开除。

5. Overwhelmed by the disaster ... he retired with his family to Hoe Farm, a country retreat